

怪谈



怪谈

[日]小泉八云 著 叶美惠 译

国际文化出版公司

[怪谈\\_下载链接1](#)

著者:[日] 小泉八云

出版者:天津人民出版社

出版时间:2013-11-1

装帧:

isbn:9787201084428

《怪谈》取材于日本本土最广为流传的民间故事，涉及的内容极其丰富，譬如日本历史上因战败而被灭族的平家怨灵，狐仙、柳树精报恩的故事，幽灵伸冤的秘闻……全篇没有华丽的辞藻，却弥漫着强烈的日本传统文学的独特风味以及浓厚的扶桑国乡土汁味，或诙谐，或警示，或讽喻，丰富多彩，形态多变，呈现出东西方文明交融的美学境界。

《怪谈》一书所构建的恐怖氛围和文化意境，深刻影响了日本人对恐怖美学的认识。它曾在1964年被改编成电影，由小林正树导演，该片获得了戛纳国际电影节评审团大奖，奥斯卡最佳外语片提名。

《怪谈》一书里的许多经典场景和桥段，在日本各大电影、电视剧、动漫作品中屡见不鲜，甚至诸多名作家的小说中也或多或少引用了其中的典故，是当之无愧的灵异文学经典之作。

作者介绍:

小泉八云，原名拉夫卡迪奥·赫恩（Lafcadio Hearn），1850年生于希腊，长于英法，1890年赴日，此后曾先后在东京帝国大学和早稻田大学开讲英国文学讲座，与日本女子小泉节子结婚后，加入日本国籍，后改名为小泉八云。

小泉八云是近代有名的日本通，一生从事于研究日本和日本文化，写过不少向西方介绍日本和日本文化的书，在促进东西文化交流与相互了解上，可说是近百年来最有贡献的人之一。其代表作《怪谈》，堪称现代怪谈文学的鼻祖，对日本乃至整个东方恐怖文学、美学均产生了深远的影响。

目录: 第一话茶碗中的幽灵

第二话食人鬼

第三话画猫的男孩

第四话百合的故事

第五话无耳琴师芳一

第六话貉精

第七话青柳的故事

第八话轱辘首

第九话香叶的秘密

第十话雪女的传说

第十一话忠五郎奇遇记

第十二话阿贞的故事

第十三话安艺之助的梦

第十四话官平之死

第十五话振袖和服

第十六话第六感生死恋

第十七话毁约

第十八话鲛人报恩记

第十九话镜与钟

第二十话蜜子的下落

第二十一话鸟取的被褥

第二十二话屏风里的少女

第二十三话千沙

第二十四话倩女

第二十五话乳母樱的故事

第二十六话武士之妻

第二十七话兴义法师

第二十八话因果的故事

- 第二十九话银簪恨
- 第三十话樱花的怨灵
- 第三十一话幽灵瀑布的传说
- 第三十二话鸳鸯
- 第三十三话巨蝇的故事
- 第三十四话镜之少女
- 第三十五话生灵
- 第三十六话死灵
- 第三十七话雉鸡
- 第三十八话骑在尸体上的男子
- 第三十九话穿武士服的小人
- 第四十话力马鹿
- 第四十一话向日葵
- 第四十二话守约
- 第四十三话村姑怨
- • • • • [\(收起\)](#)

[怪谈 下载链接1](#)

标签

小泉八云

日本文学

日本

志怪

民间文学

怪谈

小说

文学

## 评论

版本不好#翻译真烂。故事读起来十分生硬，和《聊斋志异》完全没有办法比，果然这种书最好还是看原版才能体会吧。

粗看了几篇，翻得实在无法恭维

这个版本翻译得不太好，有不少明显的语病。

有很多致命的语法错误和编校错误，和风中化的翻译尤其出戏，译笔无任何文采可言，小有亮点然缺点更甚，译者双重转折溜得让人尴尬。除了封面简直无可取之处。

翻译的不好

翻译太so so

整个故事比较完整的普遍见于三言二拍倩女离魂南柯梦，本土的故事大多莫名其妙或者虎头蛇尾。比如青柳的故事正常应该可以支撑起唐传奇这样的篇幅，但故事里官员为什么抢了青柳后又毕恭毕敬的归还，青柳的原型在那么人迹罕至的地方为什么会有人去砍树，问题是砍树还不是为了劈柴，只是为了把树砍死。还有雪女，明明都已经嫁人生子了，丈夫无意间说起当年的事，并未传入六耳，为何雪女就不能停留。迷上画上女子的男子的朋友，又是怎么知道如何使画上的女子活过来的。本来都是可以拍电影的上好题材，但感觉好像只是写了个梗。

原来不是我一个人觉得译者就是在胡搞啊

一大半故事，都有点……无聊……

-----  
反正女的都香消玉殒就对了

-----  
译者水平…哎

-----  
翻译的乱七八糟的 还有错别字 有几个故事挺有意思的 剩下的越来越无聊  
故事也都差不多 不尽人意

-----  
西方人写的日本怪谈，买错版本，翻译有点糟。我真是对中西方各类鬼怪妖魔的故事痴迷不已。

-----  
日本聊斋，有些阅读需要基于一定基础，基本是鬼神谈，还基本是美女鬼谈。

-----  
好多似曾相识的小故事，据说这本故事少了很多，看来得找找别的版本了

-----  
没意思的占大部分。听说其他译本的好一点

-----  
还不错。在当当读书可以免费借阅3天，正好坐火车的时候看完了。

-----  
当当限时借阅。总体上看，怪谈的文学性、故事性都完全比不上聊斋。。。倒是小泉八云的身世更有意思，原名拉夫卡迪奥·赫恩（Lafcadio Hearn），1850年生于希腊圣莫拉岛。1890年至日本，1891年娶小泉节子为妻，1896年加入日本国籍，取名小泉八云。

-----  
怪自己没买对版本，此版非全本，前十个故事还饶有意味，后三十个越来越平庸，还出

现不少校对失误，而且译者水平也不行，翻得太没文采了。

几乎每个故事都可以在中国古代怪谈里找到原型，有些除了人名外几乎一分不差。那些认为日本是怪谈之都的人，实在是因为对自己的文化缺乏了解啊。另外，表示我写得比他好。

[怪谈\\_下载链接1](#)

## 书评

【译后记】小泉八云（Lafcadio Hearn），在日本文学史上堪称最为“特殊”的存在，他身为爱尔兰人与希腊人的混血，生于希腊，长于爱尔兰，先后旅居过英国、法国、美国等，但却对东瀛的思想、文化、风俗人情抱有执着的兴趣与热爱。他中年时赴日（39岁），定居日本长...

樱花之美和妖异之媚 文\_谢长留  
这是我看过的关于神鬼妖怪之类书籍中最纤细哀婉、瑰丽曼妙的一本，它非常贴切的体现了日本这个阴暗诡异又奇思妙想的国家，更找到了他们“菊与刀”的精神之源。这样说来，好像赋予了这本书非常重的历史使命，但仔细重读一遍之后，这样的想法便更...

一个外国人竟能把日本的故事写到这个程度，已经是相当的教人折服了，那会是怎样一种对异国文化的热爱，甚至鲁迅和胡适之都曾对其赞誉有加，肤浅中，它既是一本鬼故事书，品味下，它又是一本启迪人性的寓言，其中也有诸如套作中国的《南柯一梦》的幻想故事，也有诸如《无...

读鬼故事最好是在晚上一个人的时候。就在夜深人静读得入神之际，突然一阵阴风吹过，窗户“咣”的一声关上。这时就会感觉全身汗毛倒竖，脊背发凉胸中狂跳。抬头环顾白惨惨的四壁，好在没发现异样，此时心情才会略微有些平复，于是装模作样地摸过茶杯，暗暗对自己说：没什么...

无脸妖 洁尘/文

现在睡眠没有以前好了，隔个三五天，半夜会突然醒来，然后折腾半天也睡不着，只好开灯翻书助眠。昨天也是这样，随手拿过床头柜上的书，是朋友匡匡的最新译作，小泉八云的《怪谈·奇谭》。这是小泉八云所撰写的关于日本历代鬼故事的随笔，以前零星看过一些，比...

说是日本的《聊斋志异》稍稍有点高抬了此书，五十个简短的小故事，也就是一本收集记录日本民间神鬼怪谈的“搜怪记”。让我佩服的是作者小泉八云，竟然不是一个日本人，而是在一位爱尔兰裔希腊人，原名Lafcadio  
Hern，有着艰苦的童年，后来在美国成为一名新闻记者，于1890年他四...

在亚马逊看到的：  
译者署名余敏的《怪谈》，经比对，可以确定是抄改自前两个《怪谈》的译本，即叶译本和王译本。而且这是一次可笑而笨拙的抄改。为什么如此说呢？详列如下：  
1、余敏的译本抄改的时候，一部分底本来自网络上的叶译本，但网络文本错字较多，余敏将那些错字也一并...

是要在这样清凉的秋天来读日本志怪小说。  
最好是黄昏时候，屋内熏起白檀，窗下秋虫时鸣，而你在最后一线日影中点亮了枕边灯。这时又不知何处，有人轻拨三弦琴，醉地，陶然地，以暗哑嗓音哼唱和歌。  
然后你翻开书，看到第一个故事，《无耳琴师芳子》。——盲女芳子以一...

中国地大物博，幅员辽阔，所以中国古代神话或者鬼怪志异里面总写的是那些山精海怪住在离人间很远的地方，怕沾了人气，他们有自己的生活环境。  
日本地面面积小，岛国心理很严重，他们会认为鬼怪都是在自己身边的，每一个角落都可能，等到《百鬼夜行》的时候，这种心理发展成了...

日本的怪谈书籍中最有名的一本，买回来一看，果不其然，很多以前耳熟能详的“无耳芳一”等等都有收在里面。所谓怪谈，就不是以恐怖为主的吧，期待这本书会恐怖到的读者恐怕要失望了。书里面的，基本都是用平实的语句描绘的人类和妖怪、灵魂之类的故事。我比较喜欢结局悲伤的那...

-----  
记得小时候看过鬼太郎（日本动画）其中形形色色的鬼给我留下深刻印象  
这本怪谈把我带入另一个国度 给我留下深刻的印记

-----  
诡异的故事，却处处透露着人性的美好。日本的鬼故事许多都喜欢在恐怖的最后给人一种温情的记忆。这本怪谈虽是一位旅居日本的外国作家所作，但却深得日本怪谈故事的精髓，文章氛围凄婉、朦胧、恐怖、诡异，人物塑造极尽心理刻画之事，人物的一言一行无不深深展现其欲望和哀...

-----  
不知道还有哪个外国人，能将一个小岛的文化，领悟到那般精髓之处？小泉八云恐怕是唯一一个。  
他的《怪谈》，将东方文化的神秘之处表现得淋漓尽致。有人说，《怪谈》没有《聊斋》那般叙述婉转，那般针砭现实。可文学，真的要承担针砭现实的功能吗？  
难道一篇篇小文，从细致处着...

-----  
我是先看了电影<怪谈>,一直期待能看到原书,过了几年,才看到这本书出现,很是高兴了一阵子.可是,且慢,最好的一篇<无耳芳一的故事>却变成了无耳芳子.男人变成了女人.起初我还以为是电影对原故事做了改编,但是后来又看了电视剧<怪谈百物语>,仍然是大男人当道.再说,一个盲琵琶师寄住...

-----  
小泉八云，这个欧洲人，他有多爱日本呢？  
真的是喜欢这些故事，除了怪谈，小泉给了每个人、每个生灵、每一种极致的感情以足够的理解，因为理解，而宽容，而爱。  
他的故事里少有道德评判，仿佛一个说书人，只是叙述了这些故事。  
静下心来，便会看到小泉的文字功底。“已经订...

-----  
原汁原味的传说，竟然感觉不到是个外国人写的，但是有些故事情节并不完整，也有不合逻辑的地方，可能是年久失传，给人更多想象空间



-----  
[怪谈 下载链接1](#)